```
# translation of libgnomeprint.ar.po to
# translation of libgnomeprint.po to Arabic
# translation of libgnomeprint.po to
# This file is distributed under the same license as the libgnomeprint.ar packag
e.
# Copyright (C) 2003 THE libgnomeprint.ar'S COPYRIGHT HOLDER
# Sayed Jaffer Al-Mosawi <mosawi@arabeyes.org>, 2002.
# Isam Bayazidi <bayazidi@arabeyes.org>, 2002.
# Arafat Medini <lumina@silverpen.de>, 2003.
#  <lumina@silverpen.de>, 2004.
#
#
msgid ""
msgstr ""
"Project-Id-Version: libgnomeprint.ar\n"
"Report-Msgid-Bugs-To: \n"
"POT-Creation-Date: 2004-02-24 15:34-0500\n"
"PO-Revision-Date: 2004-02-04 16:41+0100\n"
"Last-Translator: Arafat Medini <lumina@silverpen.de>\n"
"Language-Team: Arabic <doc@arabeyes.org>\n"
"MIME-Version: 1.0\n"
"Content-Type: text/plain; charset=UTF-8\n"
"Content-Transfer-Encoding: 8bit\n"

#: data/globals.xml.in.h:1
msgid "1/3 A4"
msgstr "1/3 A4"

#: data/globals.xml.in.h:2
msgid "1/3 A5"
msgstr "1/3 A5"

#: data/globals.xml.in.h:3
msgid "1/4 A3"
msgstr "1/4 A3"

#: data/globals.xml.in.h:4
msgid "1/4 A4"
msgstr "1/4 A4"

#: data/globals.xml.in.h:5
msgid "1/8 A4"
msgstr "1/8 A4"

#: data/globals.xml.in.h:6
msgid "2 pages to 1"
msgstr "صفحتان لواحدة"

#: data/globals.xml.in.h:7
msgid "4 pages to 1"
msgstr "أربع صفحات لواحدة"

#: data/globals.xml.in.h:8
msgid "A0"
msgstr "A0"

#: data/globals.xml.in.h:9
msgid "A1"
msgstr "A1"

#: data/globals.xml.in.h:10
```



```
msgid "A10"
msgstr "A10"

#: data/globals.xml.in.h:11
msgid "A2"
msgstr "A2"

#: data/globals.xml.in.h:12
msgid "A3"
msgstr "A3"

#. FIXME: fill in all papers and units. (Lauris)
#. FIXME: load papers from file (Lauris)
#. FIXME: use some fancy unit program (Lauris)
#.
#. * WARNING! Do not mess up with that - we use hardcoded numbers for base units
!
#.
#: data/globals.xml.in.h:13 libgnomeprint/gnome-print-paper.c:43
msgid "A4"
msgstr "A4"

#: data/globals.xml.in.h:14
msgid "A5"
msgstr "A5"

#: data/globals.xml.in.h:15
msgid "A6"
msgstr "A6"

#: data/globals.xml.in.h:16
msgid "A7"
msgstr "A7"

#: data/globals.xml.in.h:17
msgid "A8"
msgstr "A8"

#: data/globals.xml.in.h:18
msgid "A9"
msgstr "A9"

#: data/globals.xml.in.h:19
msgid "B0"
msgstr "B0"

#: data/globals.xml.in.h:20
msgid "B1"
msgstr "B1"

#: data/globals.xml.in.h:21
msgid "B10"
msgstr "B10"

#: data/globals.xml.in.h:22
msgid "B2"
msgstr "B2"

#: data/globals.xml.in.h:23
msgid "B3"
msgstr "B3"
```

```
#: data/globals.xml.in.h:24
msgid "B4"
msgstr "B4"

#: data/globals.xml.in.h:25
msgid "B5"
msgstr "B5"

#: data/globals.xml.in.h:26
msgid "B6"
msgstr "B6"

#: data/globals.xml.in.h:27
msgid "B7"
msgstr "B7"

#: data/globals.xml.in.h:28
msgid "B8"
msgstr "B8"

#: data/globals.xml.in.h:29
msgid "B9"
msgstr "B9"

#: data/globals.xml.in.h:30
msgid "C0"
msgstr "C0"

#: data/globals.xml.in.h:31
msgid "C1"
msgstr "C1"

#: data/globals.xml.in.h:32
msgid "C10"
msgstr "C10"

#: data/globals.xml.in.h:33
msgid "C2"
msgstr "C2"

#: data/globals.xml.in.h:34
msgid "C3"
msgstr "C3"

#: data/globals.xml.in.h:35
msgid "C4"
msgstr "C4"

#: data/globals.xml.in.h:36
msgid "C5"
msgstr "C5"

#: data/globals.xml.in.h:37
msgid "C6"
msgstr "C6"

#: data/globals.xml.in.h:38
msgid "C6/C5 Envelope"
msgstr "C6/C5 ظرف"
```



```
#: data/globals.xml.in.h:39
msgid "C7"
msgstr "C7"

#: data/globals.xml.in.h:40
msgid "C8"
msgstr "C8"

#: data/globals.xml.in.h:41
msgid "C9"
msgstr "C9"

#: data/globals.xml.in.h:42
msgid "Custom"
msgstr "مخصص"

#: data/globals.xml.in.h:43
msgid "DL Envelope"
msgstr "ظرف DL"

#: data/globals.xml.in.h:44
msgid "Divided"
msgstr "مقسوم"

#: data/globals.xml.in.h:45
msgid "Envelope 6x9"
msgstr "ظرف 6x9"

#: data/globals.xml.in.h:46
msgid "Envelope No 10"
msgstr "ظرف رقم 10"

#: data/globals.xml.in.h:47
msgid "Folded"
msgstr "مطوي"

#: data/globals.xml.in.h:48
msgid "Landscape"
msgstr "عرضي"

#: data/globals.xml.in.h:49
msgid "Plain"
msgstr "عادي"

#: data/globals.xml.in.h:50
msgid "Portrait"
msgstr "طولي"

#: data/globals.xml.in.h:51
msgid "Rotated 180 degrees"
msgstr "ملو ر 180 درجة"

#: data/globals.xml.in.h:52
msgid "Rotated 270 degrees"
msgstr "ملو ر 270 درجة"

#: data/globals.xml.in.h:53
msgid "Rotated 90 degrees"
msgstr "ملو ر 90 درجة"

#: data/globals.xml.in.h:54
```

```
msgid "Straight"
msgstr "مستقيم"

#: data/globals.xml.in.h:55
msgid "US Executive"
msgstr "US إداري"

#: data/globals.xml.in.h:56
msgid "US Legal"
msgstr "US قانوني"

#: data/globals.xml.in.h:57
msgid "US Letter"
msgstr "رسالة US"

#: data/globals.xml.in.h:58
msgid "Upside down landscape"
msgstr "عرضي مقلوب"

#: data/globals.xml.in.h:59
msgid "Upside down portrait"
msgstr "طولي مقلوب"

#: data/printers/GENERIC.xml.in.h:1
msgid "Generic Postscript"
msgstr "Postscript أصلي"

#: data/printers/PDF-WRITER.xml.in.h:1
msgid "Create a PDF document"
msgstr "إنشاء مستند PDF"

#: libgnomeprint/gnome-font-face.c:495
msgid "The quick brown fox jumps over the lazy dog."
msgstr "الثعلب البني السريع يقفز على الكلب الكسول."

#: libgnomeprint/gnome-print-job.c:130
msgid "Job Configuration"
msgstr "تشكيلة المهمة"

#: libgnomeprint/gnome-print-job.c:131
msgid "The configuration for the print job"
msgstr "تشكيلة مهمة الطباعة"

#. Do not insert any elements before/between first 4
#: libgnomeprint/gnome-print-unit.c:36
msgid "Unit"
msgstr "وحدة"

#: libgnomeprint/gnome-print-unit.c:36
msgid "Units"
msgstr "وحدات"

#: libgnomeprint/gnome-print-unit.c:37
msgid "Point"
msgstr "نقطة"

#: libgnomeprint/gnome-print-unit.c:37
msgid "Pt"
msgstr "نقطة"

#: libgnomeprint/gnome-print-unit.c:37
```



```
msgid "Points"
msgstr "نقاط"

#: libgnomeprint/gnome-print-unit.c:37
msgid "Pts"
msgstr "نقاط"

#: libgnomeprint/gnome-print-unit.c:38
msgid "Userspace unit"
msgstr "وحدة مساحة المستخدم"

#: libgnomeprint/gnome-print-unit.c:38
msgid "User"
msgstr "المستخدم"

#: libgnomeprint/gnome-print-unit.c:38
msgid "Userspace units"
msgstr "وحدات مساحة المستخدم"

#: libgnomeprint/gnome-print-unit.c:39
msgid "Pixel"
msgstr "بكسل"

#: libgnomeprint/gnome-print-unit.c:39
msgid "Px"
msgstr "بكسل"

#: libgnomeprint/gnome-print-unit.c:39
msgid "Pixels"
msgstr "بكسلات"

#. You can add new elements from this point forward
#: libgnomeprint/gnome-print-unit.c:41
msgid "Percent"
msgstr "في المائة"

#: libgnomeprint/gnome-print-unit.c:41
msgid "%"
msgstr "%"

#: libgnomeprint/gnome-print-unit.c:41
msgid "Percents"
msgstr "في المائة"

#: libgnomeprint/gnome-print-unit.c:42
msgid "Millimeter"
msgstr "مليمتر"

#: libgnomeprint/gnome-print-unit.c:42
msgid "mm"
msgstr "مم"

#: libgnomeprint/gnome-print-unit.c:42
msgid "Millimeters"
msgstr "ملليمترات"

#: libgnomeprint/gnome-print-unit.c:43
msgid "Centimeter"
msgstr "صنتيمتر"

#: libgnomeprint/gnome-print-unit.c:43
```

```
msgid "cm"
msgstr "صم "

#: libgnomeprint/gnome-print-unit.c:43
msgid "Centimeters"
msgstr "صنتيمترات "

#: libgnomeprint/gnome-print-unit.c:44
msgid "Inch"
msgstr "بوصة"

#: libgnomeprint/gnome-print-unit.c:44
msgid "in"
msgstr "بوصة"

#: libgnomeprint/gnome-print-unit.c:44
msgid "Inches"
msgstr "بوصات"

#: libgnomeprint/modules/cups/gnome-print-cups.c:343
msgid "on the weekend"
msgstr "في نهاية الأسبوع"

#: libgnomeprint/modules/cups/gnome-print-cups.c:345
msgid "between midnight and 8 a.m."
msgstr "بين منتصف الليل و 8ص"

#. gpa_option_item_new (node,"night",_("between 6 p.m. and 6 a.m."));
#: libgnomeprint/modules/cups/gnome-print-cups.c:347
msgid "between 6 p.m. and 6 a.m."
msgstr "بين 6م و 6ص"

#: libgnomeprint/modules/cups/gnome-print-cups.c:349
msgid "between 4 p.m. and midnight"
msgstr "بين 4م و منتصف الليل"

#: libgnomeprint/modules/cups/gnome-print-cups.c:350
msgid "between 6 a.m. and 6 p.m."
msgstr "بين 6ص و 6م"

#: libgnomeprint/modules/cups/gnome-print-cups.c:351
msgid "when manually released"
msgstr "عند عتقه يدويا"

#: libgnomeprint/modules/cups/gnome-print-cups.c:352
msgid "immediately"
msgstr "حالا"

#~ msgid "Print out debugging information"
#~ msgstr "اطبع معلومات التنقيح"

#~ msgid "Tries to do everything automatically"
#~ msgstr "يحاول أن يفعل كل شيء آليا"

#~ msgid "Search directories recursively for font files"
#~ msgstr "بحث عن ملفات الخطوط في المجلدات تتابعيا"

#~ msgid "Start from zero fontmap, instead of parsing old one"
#~ msgstr "بدأ من خريطة خط مصفرة بدلا من ترجمة خريطة قديمة"

#~ msgid "Reverifies all font files, even for fontmaps of same version"
```



```
#~ msgstr "إعادة التأكد من ملفات الخطوط كلها حتى خرائط الخطوط من نفس الإصدارة"

#~ msgid "Include font notice field (Copyright data) into fontmap"
#~ msgstr "تضمين حقل التنبيه للخط (معلومات حقوق النشر) في خريطة الخط"

#~ msgid "Create $HOME/.gnome/fonts/gnome-print.fontmap"
#~ msgstr "أنشيء $HOME/.gnome/fonts/gnome-print.fontmap"

#~ msgid "Create "
#~ msgstr "انشيء"

#~ msgid "/gnome-print.fontmap"
#~ msgstr "/gnome-print.fontmap"

#~ msgid "Write output fontmap to specified file (- for stdout)"
#~ msgstr "(اكتب خريطة خط الإخراج في الملف المحدد (- لأداة الإخراج القياسية"

#~ msgid ""
#~ "Return the $FONTMAPDIR_STATIC and $FONTMAPDIR_DYNAMIC used for this gnome-
"
#~ "print installation)"
#~ msgstr ""
"-gnome المستخدم في تنصيب FONTMAPDIR_DYNAMIC$ و FONTMAPDIR_STATIC$ ترجع الـ" ~#
#~ "print)هذا"

#~ msgid "File describing known aliases"
#~ msgstr "ملف واصف لالترادفات المعروفة"

#~ msgid "PATH"
#~ msgstr "المسار"

#~ msgid "Specify default font(s) for any locale"
#~ msgstr "حدد الخط (الخطوط) الافتراضي لأي اقليم"

#~ msgid "[LOCALE[,LOCALE]:fontname]"
#~ msgstr "[LOCALE[,LOCALE]:fontname]"

#~ msgid "Meter"
#~ msgstr "متر"

#~ msgid "m"
#~ msgstr "م"

#~ msgid "Meters"
#~ msgstr "أمتار"

#~ msgid "Print Paper database"
#~ msgstr "قاعدة بيانات ورق الطباعة"

#~ msgid "Describe GPA Tree"
#~ msgstr "صف شجرة GPA"

#~ msgid "Print text file"
#~ msgstr "اطبع ملف نص"

#~ msgid "Use GnomePrintMaster for printing"
#~ msgstr "استخدم GnomePrintMaster للطباعة"

#~ msgid "Dump printout to metafile ('-' for stdout)"
#~ msgstr "(حفظ لإخراج الطباعة في ملف عن ملفات ('-' لأداة الإخراج القياسية"
```

#~ msgid "Split job between bonobo"
#~ msgstr "قسم الوظيفة بين بونوبو"

#~ msgid "Render from metafile"
#~ msgstr "ترجمة من ملف عن ملفات"

#~ msgid "Gnome-print test page, rotated"
#~ msgstr "صفحة Gnome-print التجريبية، ملو رة"

#~ msgid "Gnome-print test page, slanted"
#~ msgstr "صفحة Gnome-print التجريبية، مائلة"

#~ msgid "Gnome-print test page, slanted. Small"
#~ msgstr "صفحة Gnome-print صغيرة. مائلة، التجريبية"

#~ msgid "meters"
#~ msgstr "أمتار"